



REVISTA PERSPECTIVAS:
Estudios Sociales y Educación Cívica

ISSN-L: 2215-4728

DOI: <http://dx.doi.org/10.15359/rp.20.5>

<http://www.revistas.una.ac.cr/perspectivas>

N.º 20. Enero-Junio, 2020 • pp. 1-8

Entrevista a Alfonso Chase. Apuntes sobre María Isabel Carvajal, “Carmen Lyra”

Interview with Alfonso Chase. Notes on María
Isabel Carvajal, “Carmen Lyra”

*Alfonso Chase**

Fecha de recepción: 04/10/2019 • Fecha de aceptación: 10/02/2020

Resumen: Alfonso Chase Brenes nació en Cartago, el 19 de octubre de 1944. Cursó sus estudios primarios en una escuela de su ciudad natal y los secundarios en San José, en el Liceo del Sur. Realizó algunos estudios informales en México y Estados Unidos. Toda su formación intelectual y literaria es autodidáctica. Académico de la Universidad Nacional (UNA), Costa Rica, de la Vicerrectoría de Extensión, investigador en la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, se le concedió el título de Catedrático en 1989. Ha ganado casi todos los premios que Costa Rica ha otorgado en diversas ramas del acontecer literario: Premio Magón, Aquileo Echeverría de cuento, poesía y novela, entre otros. Su obra literaria es muy basta: tres novelas, seis cuentos y unos quince poemarios.

Abstract: Alfonso Chase Brenes was born in Cartago on October 19th, 1944. His primary school was in his hometown school, and he was in the Liceo del Sur in San José. He has done informal studies in Mexico and the United States. All his intellectual and literary education is self-taught. Professor in the Universidad Nacional (UNA), Costa Rica. Researcher of the School of Literature School and Language Sciences. He received the University professor title in 1989. He has won almost all the prizes that Costa Rica has awarded in various branches of literary events: Premio Magón, Aquileo Echeverría for short stories, poetry and novels, and others. He has plenty of literary work, it consists of three novels, six short stories and some fifteen poetry works.

* Costarricense. Realizó estudios superiores informales en universidades de México y Estados Unidos. Premio Nacional Aquileo J. Echeverría en las ramas de poesía (1967 y 1995). Docente e investigador jubilado de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje y del Centro de Estudios Generales de la Universidad Nacional (UNA), Costa Rica. Para mayor información biográfica, consúltese: https://www.ecured.cu/Alfonso_Chase_Brenes. Correo electrónico: chasealfonso@hotmail.com.





Palabras claves: Literatura costarricense; Carmen Lyra; comunismo; Alfonso Chase, movimientos sociales; entrevista.

Keywords: Costa Rican literature; Camen Lyra; communism; Alfonso Chase; social movements; interview.

Presentación

Alfonso Chase Brenes nació en Cartago, el 19 de octubre de 1944. Es descendiente de familia norteamericana de origen hebreo. Cursó sus estudios primarios en una escuela de su ciudad natal y los secundarios en San José, en el Liceo del Sur. Realizó algunos estudios informales en México y Estados Unidos. Toda su formación intelectual, cultural y literaria es autodidáctica. Profesor de talleres literarios en la Universidad Nacional (UNA), Costa Rica, asesor en la Vicerrectoría de Extensión, investigador en la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, director de Extensión del Centro de Estudios, se le concedió el título de Catedrático en 1989. Ha ganado casi todos los premios que Costa Rica ha otorgado en diversas ramas del acontecer literario: Premio Magón, Aquileo Echeverría de cuento, poesía y novela, entre otros. Su obra literaria es muy basta: tres novelas, seis cuentos y unos quince poemarios.

Revista Perspectivas (RP): ¿Qué significa Carmen Lyra para la literatura costarricense?

Alfons Chase (AF): En los primeros cuarenta años es la figura emblemática más importante de lo que es la prosa costarricense. Con Carmen Lyra se crea una parte de lo que es un lenguaje costarricense, completo. Costarricense quiere decir, una mezcla de lo criollo, lo costarricense y la gran cultura francesa, y de los narradores rusos; principalmente Máximo Gorky.

Nosotros conocemos a Carmen Lyra en Costa Rica, a través de los cuentos de mi tía Panchita, tal vez los clásicos o los que más se han reproducido, o por lo menos los que más se han mencionado. El costarricense la conoce más por ahí, pero también hay una Carmen Lyra muy vinculada con los movimientos sociales de los inicios del siglo XX.



Bien, vamos a ver, de 1913 en adelante, Carmen Lyra pasa por el anarquismo, el socialismo utópico, Haya de la Torre y algunas formas del socialismo, tal vez de Mariátegui, perceptibles en lo que ella piensa y escribe. Luego, a partir del 31, ingresa al Partido Comunista. No lo funda, no es fundadora, pero es una mujer que ingresa al Partido Comunista junto con otras personas.

RP: ¿Qué tan importante podríamos decir que es Carmen Lyra para los movimientos sociales de la Costa Rica del siglo XX?

AF: Bueno, yo pienso que más que todo eso Carmen Lyra es durante esos cuarenta años, uno de los más grandes cerebros que ha producido este país, en cuanto a la prosa, en cuanto a su manera de escribir, a su manera de ver el mundo. En lugar de constreñirse, ella amplía su criterio. Pienso a partir de 1932 – 35, ella cambia su manera de pensar y su manera de escribir. Porque el trabajo del partido y el periódico Trabajo era demasiado. Entonces toda la Carmen Lyra que conocemos, llega hasta el 36 y al 39.

RP: En un trabajo que estuve observando de la UNED, usted se refiere a Carmen Lyra como la otra Carmen Lyra, por qué razón.

AF: Porque Carmen Lyra es una mujer llena de misterios, misterios religiosos, misterios sexuales, misterios de amistades, misterios de lecturas. Es una mujer que al momento de asumir su papel en el Partido Comunista, se vuelve más rígida, eso es lo que quiero decir. Esa es una parte de Carmen Lyra, la secretaria del Comité Central del Partido Comunista. Secretaria no quiere decir secretaria general ni nada, secretaria era la que pasaba las actas, ese es el máximo puesto que ella puede tener, que le dan. A pesar de que yo creo era el cerebro más privilegiado, tengo algunos puntos de vista, que pienso que son controversiales, que mi papá creía y que yo asumí, sobre cuál era el papel de Carmen Lyra en el movimiento social. Sobre todo cuando se da una especie de obsesión, que ella tomó, que es muy difícil para seguidores poco exagerados de ella, es el gran afecto que ella desarrolló por Rómulo Betancur. Al grado de firmar artículo escritos por Rómulo, según Rómulo, me contó que eran firmados por Carmen Lyra. O artículos en el periódico, de ese periodo, usted ha oído que Rómulo Betancur vivió en Costa Rica, vivió



en su casa, escondidito ahí. Participó en la huelga del 34, fue un vínculo entre el socorro rojo internacional, que usted ha oído hablar, que es una oficina de los partidos comunistas en Nueva York y Costa Rica. Que no manejó Manuel, ni Arnoldo, ninguno de ellos, sino directamente Carmen Lyra. Los artículos en español que recibía Carmen Lyra venían directamente de Nueva York.

RP: Es interesante ahora que menciona usted sobre la parte religiosa de Carmen Lyra, una parte de un misterio en términos religiosos, a qué se refiere con eso.

AF: Una gran lucha por aceptar que había un ..., por más científica que pasara ella, que fuera, había un gran arquitecto del universo, que es un término masónico, verdad. Que ella fue durante algún tiempo ocultando y nunca desarrolló completamente.

RP: Don Alfonso, ¿si usted tuviera que elegir, con cuál Carmen Lyra se queda; con la literata, con la que participó dentro del Partido Comunista o con la educadora?

AF: No tengo que elegir ninguna porque ella es las tres. La educadora ahí hay que distinguirla de la acción educativa de ella, como profesora, como maestra, como la niña María Isabel. La gente hablaba de ella y sigue hablando de ella a un nivel muy grande en divisiones, que no puede haber divisiones. Me explico usted no me puede preguntar qué cuándo me quedo con una de esas, no me puedo quedar.

RP: ¿Podemos decir que la incursión de Carmen Lyra en el Partido Comunista en alguna medida afectó su parte como escritora?

Si eso es lo que quiero decir, como escritora ella publica su último libro, tal vez, su último cuento mejor dicho en el 36, que es “Ramona la mujer de la brasa” y otro que es casi último. que se llama “Palco de platea en el cielo”.

Una parte importante de la vida de Carmen Lyra, que podríamos llamar un punto negro en la historia de Costa Rica, es la parte del exilio, que eso se conoce poco de Carmen Lyra, qué fue de Carmen Lyra, luego de que fue exiliada.



Ella no fue exiliada, ella se le obligó a abandonar el país por su seguridad, porque Frank Marshall y Vico Starkey iban a acabar con ella. Carmen Lyra hay que recordar que también fue caldero-comunista y fue una de las voces del odio, que sembró odio y también las primeras voces que dio a entender, digamos que la Caja del Seguro andaba mal, que las casas baratas se estaban otorgando de otra manera. Eso le trajo internamente dentro del Partido algunos problemas. No fue en ningún momento exiliada ella, eso es lo que quiero que te quede claro. Don Pepe, por la seguridad de ella y de Manuel, les pidió a los dos que abandonaran el país. Hay una famosa carta de Vicente Sáenz a don Pepe, que tiene, parece ser, Gilberto López, en la cual don Vicente Sáenz, doña Clarita Camacho me contó que Carmen Lyra quería venir a morir y entonces inmediatamente don Pepe convoca a Frank, a Cardona y a otras dos personas y esas dos personas dijeron “primero muertos a que venga ella”. Pero como es posible decir primero muertos, si ella viene aquí ametrallamos la casa, esa mujer le ha hecho mucho daño al país, ¡por favor! Depende de los que es una Guerra Civil, hay unos perdedores y unos ganadores, ella se apuntó a los perdedores y ella fue una de las que sostuvo lo que se llama “Ecos del 56”, la radio del Partido, que lógicamente cuando yo digo lo del odio, es otra cosa. Lo del odio es precisamente el odio que del otro lado dijeron que ella tenía, entonces de ahí a ver qué tipo de odio es, ese es el problema porque ellos también sembraban odio, ¿sí o no? Hay una famosa intervención final de ella, que eso lo tengo por mi mamá que me cuenta que ella, ya muy enferma de un cáncer terminal, va al último acto del bloque de la victoria y dice unas cuantas palabras, un pequeño discurso, ya todo el mundo sabía que de Carmen Lyra ya no tendríamos más. Es una teoría interesante, porque yo la he ido desarrollando, que hay personas que reflejan en sí todo, que el cuerpo humano traduce la tragedia de un país, el gran sacrificio de ella por su cáncer fue Carmen Lyra y es por la Guerra Civil del 48.

RP: ¿En qué momento, don Alfonso, decide trabajar, estudiar, profundizar más en la historia de Carmen Lyra?

AF: Bueno, cuando se empieza a descubrir en el 55 algunos aspectos de María Isabel, que eran aspectos de tipo sexual, de tipo religioso, de tipo de vinculación que yo pienso que había un poco falsa,



cómo podemos decir, con el movimiento troskista ella recibió propaganda troskista, eso no quiere decir que ella fuera troskista, en su casa, en su apartado. Entonces, por supuesto, la gente que iba a las tertulias de Carmen Lyra veía eso. Alguna gente después transcribió en el periódico en el Trabajo que había algunos artículos que reflejaban un poso de ese troskismo, pero eso es muy aventurado. Había que analizar cuál pertenece y cuál no pertenece.

RP: ¿A qué se refiere cuando habla de naturaleza sexual?

AF: Me niego a hablar de eso, porque no me consta, la naturaleza sexual de cada uno es de cada uno y usted sabe a lo que me puedo estar refiriendo, pero no lo puedo probar. Solo le puedo decir que a ella, muy jovencita, le gustaba disfrazarse de gamín, de muchacho.

En 1963, a raíz del derrumbe de su casa, me empecé yo a interesar más por Luisa González, que Luisa González y yo éramos amigos y todo, pero Luisa me pidió que me pusiera un poquito más a averiguar de María Isabel, algunas cosas.

RP: ¿Por medio de doña Luisa González?

AF: Sí, de doña Luisa González y de Emilia. Otras veces digo yo Luisa y Emilia y la gente no sabe quiénes son, pero son Luisa González y Emilia Prieto y también algunas enemigas grandes de María Isabel. Enemigas, ¿se puede saber como quiénes? Como Lilia Ramos, porque Isabel cometió con ellas muchos errores, ella fue una comunista fanática dogmática, sobre todo con los juicios de Moscú, los procesos de Moscú. María Isabel, se le fue la mano defendiendo, creo que son del 36, si no me equivoco o algo así. Y luego el Pacto Hitler-Stalin. Eso envió a María Isabel por un lado y a esa gente por otro lado, porque María Isabel era muy querida por la burguesía, había señoras muy burguesas que la querían mucho. Cuando ella empezó a escribir una serie de cosas, sobre todo los últimos artículos, cuentos, su intervención en trabajos, se enajenó todo el odio de la burguesía. Cuando la gente creyó que Carmen Lyra era solo los cuentos de mi tía Panchita, pues muy lindo, qué bellos los cuentos de mi tía Panchita, qué linda, pero no.



RP: ¿Qué tan importante sería Carmen Lyra para la mujer costarricense, por su incursión en la política, en un momento donde la mujer era completamente relegada?

AF: Ella nunca ni fue feminista ni partidaria del voto de la mujer, ella creía que si votaban la burguesía manejaba a todas las pobres señoras e iba a ganar la derecha, por eso ella no estaba de acuerdo, pero sí la superación de la mujer hacia el comunismo. Es decir, ella creía siempre que se iban a liberar juntos el hombre y la mujer. A uno le parece que no es así, que la mujer tiene que votar y tiene deberes y derechos en la sociedad.

Ella nunca tuvo un gran puesto dentro del Partido, era la secretaria, No es que eran discriminadas, Angelita Acuña y otras mujeres participaron de la política de manera activa. Pero no se les permitía el voto a ninguna de ellas. María Isabel nunca fue ministra, ni viceministra, ni directora de nada. Era una maestra, que pudo haber sido directora de la Normal, no se acostumbraba. Uno no puede escribir ni ver la historia desde el presentismo. Cuando yo mencionaba a Mariátegui pasaríamos muchas horas pensando por qué María Isabel recibía a Mariátegui y por qué leía cosas. En la época, el comunismo de Manuel Mora no es el mismo de Manuel Mora de los años 60, 70 o 80. Carmen Lyra cometió muchos errores, pero Carmen Lyra es grande, era una gran maestra, una gran educadora, una gran escritora. Escribió “Bananos y hombres”, escribió “Conejo Kicci”, escribió “Las fantasías de Juan Silvestre”, quién escribió eso en Costa Rica, no fue un hombre, fue una mujer. En América Latina podemos decir, “es que somos unos pendejos”, Carmen Lyra es grande a nivel de América Latina, va más allá de Mi tía Panchita, de cositas para niños y todo eso.

En los años sesenta estaba estereotipada, pero había la posibilidad de quitársele el estereotipo, Yo me di cuenta de que Carmen Lyra no se podía quedar en “Los Cuentos de mi Tía Panchita”, tenía una ironía y humor horroroso, ella se burlaba de gente, eso no se lo perdonaron. Por eso la iban a liquidar Frank Marshal, Vico Stanley y el Cardona ese. Pasaron sin pelo por la Avenida Central a Corina Rodríguez, no pudieron agarrar a Carmen Lyra porque ya tenía un cáncer terminal, no



era porque se escondía ni porque era muy divina. Carmen Lyra estaba enferma desde el 46, eso lo ocultaron todo el 47 y 48. María Isabel se fue del país el 22 de abril del 48, inmediatamente que pasó la guerra civil. Donde “Pepe”, me lo dijo, que él dijo: “yo no puedo permitir que maten a Carmen Lyra”. Yo conocía a Emilia, que fue la primera novia de don Pepe Figueres, Emilia Prieto, conocí a María Isabel, leí los libros que ella me dio, el socialismo utópico y todo eso. Él fue amigo de Manuel Mora, de la casa de Carmen Lyra parten Manuel y Pepe a la Lucha, para enseñarle don Pepe a Manuel el experimento de él en la Lucha, para convencerlo, pero que lo va a convencer con eso. Manuel era integral, social, global, estaba el peso de la Unión Soviética sobre ellos. El sueño de ellos era hacer un Mundo Soviético, Manuel no pretendía ser un satélite de la Unión Soviética, él no era un satélite de nadie. En el 55 dicen que hay una mayor dependencia del Partido de la URSS, lo que se llama el “Oro de Moscú”, pero son especulaciones, no lo podemos probar.

María Isabel, era una figura muy compleja. Hay un concepto que yo no lo puedo aplicar, que es el amor odio hacia personas, como el amor hacia Rómulo, que amó mucho ella a Rómulo y negarse a verlo cuando se estaba muriendo. Hay una cosa en la historia que son los perdedores, el que pierde una guerra, una revolución, debe sufrir mucho.